

sia

schweizerischer ingenieur- und architektenverein
société suisse des ingénieurs et des architectes
società svizzera degli ingegneri e degli architetti
swiss society of engineers and architects

Der SIA sucht Sie als

Übersetzerin oder Übersetzer Französisch

50%–60%

Der Schweizerische Ingenieur- und Architektenverein (SIA) ist der massgebende Berufsverband für qualifizierte Fachleute aus den Bereichen Ingenieurbaukunst, Architektur, Technik und Umwelt. Der SIA stellt sich konsequent in den Dienst seiner Mitglieder. Gemeinsam mit ihnen engagiert er sich für eine hochwertige Baukultur mit dem übergeordneten Ziel eines zukunftsfähigen und nachhaltig gestalteten Lebensraums von hoher Qualität.

Das sind Ihre Aufgaben

Sie übersetzen ein breites und abwechslungsreiches Spektrum an anspruchsvollen Texten für unsere gedruckten und elektronischen Medien. Dabei stellen Sie die Qualität der französischen Inhalte sicher und erweitern unsere TM- sowie Terminologie-Datenbanken. Sie bringen sich im Team ein, denken mit und unterstützen andere Fachbereiche mit Ihren sprachlichen und redaktionellen Kompetenzen.

Das wünschen wir uns

Französisch ist Ihre Muttersprache, und Sie sprechen fließend Deutsch. Sie verfügen über ein Übersetzungsdiplom und bringen mehrere Jahre Berufserfahrung mit. SDL Trados Studio sollte für Sie genauso wenig ein Fremdwort sein wie Teamfähigkeit und selbstständiges Arbeiten. Sie sind zuverlässig, flexibel und haben ein Auge fürs Detail. Wir schätzen Ihr Interesse an Architektur und Bauwesen sowie Ihren stilvollen schriftlichen Ausdruck. Sprachkenntnisse in Italienisch oder Englisch sind von Vorteil.

Das dürfen Sie von uns erwarten

Sie erwartet eine bereichernde und vielfältige Tätigkeit mit breiten Gestaltungsmöglichkeiten in einem engagierten Umfeld. Ihr Arbeitsort ist an zentraler Lage in Zürich. Wir bieten gute Möglichkeiten für Ihre berufliche Weiterentwicklung, eine moderne Arbeitsumgebung und attraktive Anstellungsbedingungen – unter anderem faire und gleiche Löhne für Frauen und Männer und die Möglichkeit für Homeoffice.

Interessiert? Bestens, wir auch! Bei Fragen steht Ihnen Sophie Depondt, Leiterin Fachbereich Übersetzungen, 044 283 15 44, sophie.depondt@sia.ch zur Verfügung. Ihre Bewerbung senden Sie per E-Mail bis 30. September 2020 an Doris Wachter, Personalverantwortliche SIA, doris.wachter@sia.ch.

www.sia.ch